

Notizie dall'estero News from foreign countries

Massimiliano BRUNER

TRASPORTI SU ROTAIA RAILWAY TRANSPORTATION

Bulgaria-Romania: Siemens Mobility entra in nuovi mercati per Smartron

Siemens Mobility offre anche la sua locomotiva Smartron (Fig. 1 e Fig. 2) in Bulgaria e Romania. La locomotiva è disponibile esclusivamente in una versione configurata standard, che garantisce un funzionamento economico e un'elevata affidabilità per i clienti. E-P Rail ha già ordinato quattro locomotive Smartron

per la Romania e PIMK in Bulgaria per un totale di tre. L'autorizzazione all'immissione sul mercato del primo Smartron in Bulgaria è già stata ricevuta.

"Abbiamo venduto più di 25 locomotive Smartron dal lancio del prodotto nella primavera del 2018. Smartron è una locomotiva potente e altamente affidabile progettata per una specifica funzione di trasporto, che rende possibile un processo di acquisto semplificato ed economico. Ora gli operatori di anche Bulgaria e Romania possono trarre vantaggio

da questo concetto", ha affermato S. SOUSSAN, CEO di Siemens Mobility.

Smartron è disponibile in Germania da marzo 2018 e si basa su componenti comprovati della locomotiva Vectron, che ha già dimostrato la sua affidabilità in oltre 220 milioni di chilometri di servizio. Smartron ha un passo di 1.435 metri e pesa circa 83 tonnellate. Smartron per Bulgaria e Romania opera con il sistema di alimentazione a 25 kV AC ed è dotato del sistema di controllo della marcia del treno PZB. La locomotiva viene consegnata nel colore standard "Capri Blue". (Comunicato Stampa Siemens Mobility, 30 agosto 2019).

Bulgaria-Romania: Siemens Mobility enters new markets for Smartron

Siemens Mobility is also offering its Smartron locomotive in Bulgaria and Romania (Fig. 1 e Fig. 2). The locomotive is available exclusively in a standard preconfigured version, which ensures cost-efficient operation and high reliability for customers. E-P Rail has already ordered four Smartron locomotives for Romania, and PIMK in Bulgaria a total of three. Authorization for placing on the market for the first Smartron in Bulgaria has already been received.

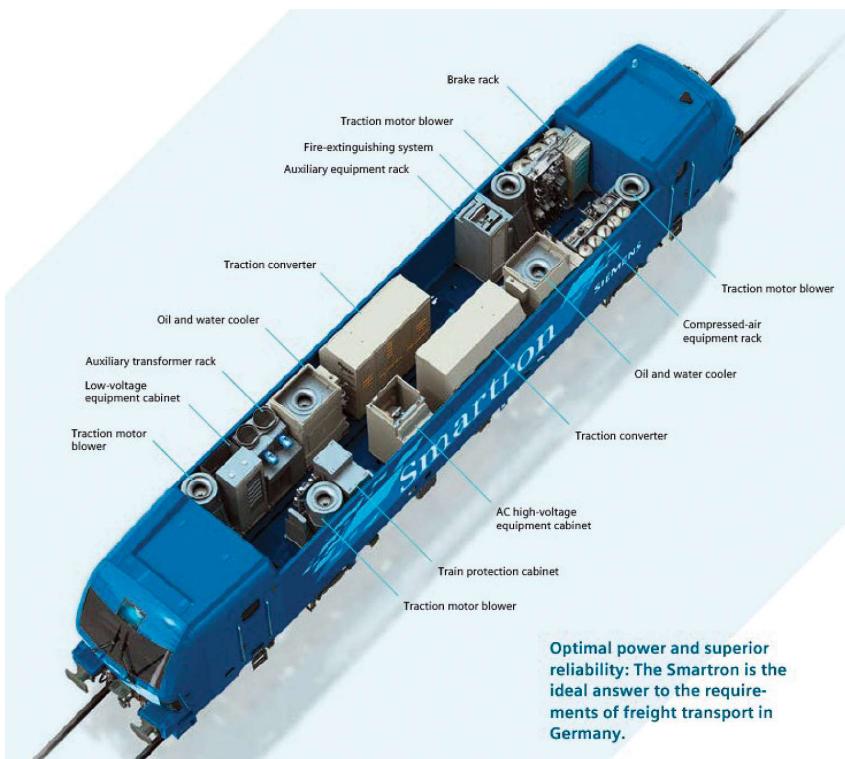
"We've sold more than 25 Smartron locomotives since launching the product in the spring of 2018. The Smartron is a powerful and highly reliable locomotive designed for a specific transport function, making possible a simplified and cost-effective purchase process. Now operators in Bulgaria and Romania can also profit from this concept," said S. SOUSSAN, CEO of Siemens Mobility.

The Smartron has been available in Germany since March 2018 and is based on proven components of the Vectron locomotive, which has already demonstrated its reliability in over 220 million kilometers of service. The Smartron has a 1.435-meter gauge and weighs around 83 tons. The Smartron for Bulgaria and Romania operates on the 25 kV AC power system and is equipped with the PZB



(Fonte - Source: Siemens Mobility)

Fig. 1 – La loco Smartron di Siemens
Fig. 1 – Smartron loco by Siemens



(Fonte - Source: Brochure Siemens Mobility)

Fig. 2 – Impianti di bordo della loco Smartron di Siemens
Fig. 2 – On board equipment for the Smartron loco by Siemens

train control system. The locomotive is delivered in the standard color "Capri Blue." (Siemens mobility Press Release, August 30th, 2019).

Francia: 12 treni Avelia Euroduplex alla SNCF per le linee TGV Atlantique

Alstom fornirà 12 treni Avelia Euroduplex a SNCF Mobilités per un importo di 335 milioni di euro. Questo ordine si aggiunge a quello per 55 treni attualmente in consegna. I 12 treni entreranno in servizio nel 2021 e nel 2022. Sostituiranno i treni più vecchi, alcuni dei quali hanno più di 30 anni.

Un primo ordine per 40 treni era stato firmato con SNCF nel settembre 2013 e nel 2017 sono state esercitate 15 opzioni aggiuntive. Sono stati consegnati 41 treni, i primi che sono entrati in servizio commerciale l'11 dicembre 2016 tra Parigi e Bordeaux.

"Sono molto felice che la SNCF abbia rinnovato la sua fiducia in noi. Il feedback dei passeggeri che viaggiano regolarmente su questi treni ad altissima velocità è molto positivo. Questo ordine è un'ottima notizia per i siti che producono questi treni e, in particolare, garantirà il carico di lavoro di La Rochelle e Belfort nel 2020 e nel 2021, prima della consegna dei treni di nuova generazione ordinati nel 2018. La produzione di questi treni Avelia Euroduplex rappresenterà lavoro per 400 persone a La Rochelle e 120 persone a Belfort" – ha affermato J.B. EYMÉOUD, Senior Vice President Francia di Alstom.

I treni Avelia Euroduplex (Fig. 3 e Fig. 4) hanno una capacità maggiore, con 556 posti rispetto ai 509 delle generazioni precedenti. Alstom ha posto il passeggero al centro dello sviluppo di questo materiale proponendo un nuovo concetto per sedili più comodi ed ergonomici con un alto li-

vello di equipaggiamento (prese elettriche, prese USB, lampada da lettura, ecc.). Alstom ha inoltre sviluppato un sistema innovativo che consente ai sedili di prima classe di ruotare di 180° in modo che i passeggeri siano sempre rivolti verso la direzione di marcia. La particolarità dei treni per questo ordine aggiuntivo è che sono stati preconfigurati per ricevere un sistema di controllo automatico della velocità di nuova generazione che soddisfa i più recenti standard europei (ERTMS). Questo treno offre una maggiore accessibilità per i passeggeri PRM grazie alla sua maggiore capacità di accoglienza e all'incorporazione di un ausilio per l'ubicazione delle porte, nonché all'evoluzione delle maniglie e degli indicatori dei servizi igienici (tattili). Il treno è stato anche attrezzato come necessario per consentire agli operatori di offrire il Wi-Fi a bordo.

Euroduplex appartiene alla gamma di treni ad alta velocità Avelia di Alstom. Otto dei 13 siti di Alstom in Francia sono coinvolti nella sua progettazione e produzione: La Rochelle per la progettazione e il montaggio, Belfort per le auto elettriche, Ornans per i motori, Le Creusot per i carrelli, Tarbes per le catene di trazione, Villeurbanne per l'on computerizzati di bordo, Petit-Quevilly per i trasformatori di trazione e Saint-Ouen per il design (*Comunicato Stampa Alstom, 2 agosto 2019*).

France: 12 Avelia Euroduplex trains at the SNCF for the TGV Atlantique lines

Alstom will supply 12 Avelia Euroduplex trains to SNCF Mobilités for an amount of 335 million euros. This order is added to that for 55 trains currently in delivery. The 12 trains will enter service in 2021 and 2022. They will replace the older trains, some of which are over 30 years old.

A first order for 40 trains was signed with SNCF in September 2013 and 15 additional options were exercised in 2017. To date, 41 trains have been delivered, the first to enter commercial service on 11 December 2016 between Paris and Bordeaux.



(Fonte - Source: Alstom)

Fig. 3 – Un esemplare della serie Avelia EuroDuplex di Alstom
Fig. 3 – A train of the Avelia EuroDuplex series by Alstom

"I am very happy that the SNCF has renewed its confidence in us. The feedback of passengers traveling regularly on these very high-speed trains is very positive. This order is excellent news for the sites that produce these trains and, in particular, will guarantee the workload of La Rochelle and Belfort in 2020 and 2021, before the delivery of the new generation trains ordered in 2018. Production of these trains Avelia Euroduplex will represent work for 400 people in La Rochelle and 120 people in Belfort" – said J.B. EYMÉOUD, Senior Vice President of France of Alstom.

The Avelia Euroduplex trains (Fig. 3 and Fig. 4) have a greater capacity, with 556 seats compared to the 509 of the previous generations. Alstom placed the passenger at the center of the development of this material by proposing a new concept for more comfortable and ergonomic seats with a high level of equipment (electrical sockets, USB sockets, reading lamp, etc.). Alstom has also developed an innovative system that allows first-class seats to rotate 180° so that passengers are always facing the direction of travel. The peculiarity of the trains for this additional order is that they have been preconfigured to receive a new genera-

tion automatic speed control system that meets the latest European standards (ERTMS). This train offers greater accessibility for PRM passengers thanks to its greater reception capacity and the incorporation of an aid for the location of the doors, as well as the evolution of the handles and indicators of the toilets (tactile). The train was also pre-configured as necessary to allow operators to offer Wi-Fi on board.

Euroduplex belongs to the Avelia high-speed train range from Alstom. Eight of the 13 Alstom sites in France are involved in its design and production: La Rochelle for design and assembly, Belfort for electric cars, Ornans for engines, Le Creusot for trucks, Tarbes for traction chains, Villeurbanne for computerized on board, Petit-Quevilly for traction transformers and Saint-Ouen for design (Alstom Press Release, August 2nd, 2019).

TRASPORTI URBANI URBAN TRANSPORTATION

Germania: TÜV SÜD testa infrastrutture di ricarica e veicoli elettrici fino a 360 kW

La mobilità elettrica è in crescita in tutto il mondo. Infrastrutture di ricarica, diffuse e affidabili, e sistemi di ricarica, rapida sono elementi fondamentali per incrementare l'uso dei veicoli elettrici. TÜV SÜD ha ampliato le capacità del suo laboratorio di Straubing per testare punti di ricarica e veicoli elettrici. Gli esperti possono ora eseguire test fino a una potenza di 360 kW.

I principali mercati per la mobilità elettrica sono in Asia, Nord America ed Europa. Ampliando le capa-



(Fonte - Source: Alstom)
Fig. 4 – Gli interni della classe business di un Avelia EuroDuplex di Alstom
Fig. 4 – The interior of the business class of an Avelia EuroDuplex by Alstom

cità nel nostro laboratorio EMC, possiamo ora fornire una gamma completa di test in accordo ai più recenti standard internazionali", afferma S. DEMIRCAN, Senior Account Manager TÜV SÜD Product Service GmbH. "Offriamo supporto ai nostri clienti nelle fasi di progettazione e sviluppo, aiutandoli a migliorare la conoscenza dei requisiti normativi". Il collaudo dei punti di ricarica con capacità di alimentazione fino a 360 kW presenta una serie di problematiche tra le quali la sicurezza elettrica, la compatibilità elettromagnetica (EMC), la sicurezza funzionale e i test ambientali e radio, che devono essere in linea sia con i requisiti richiesti dal mercato europeo che da quello internazionale. Oltre agli aspetti relativi alla compatibilità elettromagnetica e alla rete, un ulteriore focus del nuovo laboratorio di prova di Straubing riguarda le questioni legate alla comunicazione tra veicolo, punto di ricarica e rete. Oltre al sistema europeo di ricarica combinata (CCS), il nostro laboratorio può anche testare il sistema giapponese CHAdeMO e quello cinese in accordo allo standard GB / T. Questi test di interoperabilità sono essenziali per garantire che qualsiasi veicolo di qualsiasi marca possa essere caricato in qualsiasi punto di ricarica in tutto il mondo e in modo sicuro e affidabile.

- Una rete globale

Le aziende clienti di TÜV SÜD beneficiano della rete globale dei laboratori e strutture di collaudo dell'ente, che lavorano in accordo con gli standard più recenti. Inoltre, TÜV SÜD detiene accreditamenti internazionali per l'accesso al mercato globale, così da poter svolgere test in accordo agli standard UL e CSA, con accreditamento OSHA e SCC per gli Stati Uniti e il Canada, che rappresentano due mercati chiave per la mobilità elettrica. Poiché TÜV SÜD gestisce strutture di prova anche in Asia, attraverso il network internazionale dei suoi laboratori è in grado di offrire tutti i servizi richiesti per le approvazioni nazionali rilasciati da un unico fornitore. Ulteriori informazioni sono disponibili su www.tuv-sud.com (Comunicato Stampa TÜV SÜD, 10 settembre 2019).

sud.com (Comunicato Stampa TÜV SÜD, 10 settembre 2019).

Germany: TÜV SÜD tests charging facilities and electric vehicles up to 360 kW

Electric mobility is growing worldwide. Widespread and reliable charging infrastructure and fast charging systems are fundamental elements for increasing the spread of electric vehicles. TÜV SÜD has expanded the capabilities of its Straubing laboratory to test charging points and electric vehicles. Experts can now perform tests up to a power of 360 kW.

"The main markets for electric mobility are in Asia, North America and Europe. By expanding our capabilities in our EMC laboratory, we can now provide a complete range of tests according to the latest international standards," says S. DEMIRCAN, TÜV SÜD Product Service GmbH Senior Account Manager. "We offer support to our customers in the design and development phases, helping them to improve their knowledge of regulatory requirements". The testing of recharging points with a power supply up to 360 kW presents a series of problems including electrical safety, electromagnetic compatibility (EMC), functional safety and environmental and radio tests, which must be in line with both requisites required by the European and international markets. In addition to the aspects relating to electromagnetic compatibility and the grid, a further focus of the new Straubing test laboratory concerns the issues related to the communication between vehicle, recharging point and network. In addition to the European combined charging system (CCS), our laboratory can also test the Japanese CHAdeMO and Chinese systems according to the GB / T standard. These interoperability tests are essential to ensure that any vehicle of any brand can be loaded into any charging point in the world in a safe and reliable way.

- A global network

TÜV SÜD's client companies benefit from the company's global network of laboratories and testing facilities,

which work in accordance with the latest standards. Furthermore, TÜV SÜD holds international accreditations for access to the global market, so that it can carry out tests in accordance with UL and CSA standards, with OSHA and SCC accreditation for the United States and Canada, which represent two key markets for electric mobility. Since TÜV SÜD also manages test facilities in Asia, through its international laboratory network, it is able to offer all the services required for national approvals issued by a single supplier. Further information is available at www.tuv-sud.com (TÜV SÜD Press Release, September 10th, 2019).

TRASPORTI INTERMODALI INTERMODAL TRANSPORTATION

Cina: Xi'an Freight Express - accordo di collaborazione strategica

L'International Port Area di Xi'an e l'operatore intermodale svizzero Hupac lanciano la loro collaborazione per potenziare il trasporto merci su rotaia tra Italia e Cina. Il primo treno Milano-Xi'an ha lasciato (Fig. 5) il Terminal Busto Arsizio-Gallarate. Questo punto di svolta per il trasporto intermodale sull'asse est-ovest, è stato celebrato con ospiti internazionali di rilievo.

Dopo un'accurata preparazione, gli esperti nella logistica di Hupac e dell'International Port Area di Xi'an hanno dato il via alla partenza di un treno dal terminal di Busto Arsizio-Gallarate con destinazione Xi'an, nella provincia di Shaanxi, in Cina nord-occidentale. Tra gli ospiti che hanno partecipato all'evento, sono da menzionare in modo particolare: L. GUI, vice governatore della provincia di Shaanxi; leader e autorità attivi nella Provincia di Shaanxi e nella città di Xi'an; F. BAUMANN, consolle generale della Confederazione Svizzera; S. VOLPATO, direttrice delle infrastrutture per la navigazione, l'intermodalità e lo sviluppo territoriale della Regione Lombardia; P. MAGUGLIANI, assessore alla cultura di

Busto Arsizio e A. CASSANI, sindaco di Gallarate. Hupac è stata rappresentata da M. STAHLHUT, CEO di Hupac Intermodal e A. GRISONE, direttore Development Russia & CIS countries.

Il terminal di Busto Arsizio-Gallarate ha agito come piattaforma logistica per questa nuova sfida. Nel pomeriggio è partito il primo treno-test per incoraggiare una nuova collaborazione tra Europa e Cina e per aprire le porte al mercato internazionale. Il Milano-Xi'an Express Freight ha un tempo di transito di 18 giorni. L'obiettivo a lungo termine di Hupac è una frequenza settimanale. Per questo periodo di prova il treno circolerà con una frequenza mensile o bimensile.

Hupac sta perseguitando una strategia di sviluppo dell'asse intercontinentale est-ovest come naturale integrazione dei suoi tradizionali mercati europei. Con le sue filiali di Mosca e di Shanghai, costituite rispettivamente nel 2011 e nel 2016, e con l'acquisto di materiale rotabile per lo scartamento largo russo, Hupac ha preparato il terreno per nuove aree di attività in Oriente ed Estremo Oriente. L'obiettivo generale è quello di stabilire un grande canale che colleghi risorse, prodotti e mercati tra ovest e est.

È anche una grande opportunità per l'economia italiana e della Regione Lombardia, la quale è rivolta agli scambi commerciali da e per la Cina. Gli ultimi accordi firmati dalle due nazioni e il potenziamento di questi collegamenti apriranno nuovi sbocchi per la crescita di entrambi i mercati.

- Note per il lettore

Xi'an International Port Area Haidebang Logistics Co., Ltd. è un'impresa in Cina, con sede principale a Xi'an. Opera nel settore dei trasporti su strada. La società è stata fondata il 5 agosto 2010 e attualmente ha 40 dipendenti. Dagli ultimi dati finanziari, Xi'an International Port Area Haidebang Logistics Co., Ltd. ha registrato un aumento del 23,87% del fatturato netto nel 2017. Il totale attivo ha registrato una crescita del 74,95%.

Hupac è il principale operatore di rete nel trasporto intermodale in Europa. Per oltre cinquant'anni siamo stati i pionieri di un trasporto ferroviario innovativo e affidabile, contribuendo così in modo significativo al trasferimento modale dalla strada alla rotaia. La rete del Gruppo Hupac comprende 130 treni al giorno con collegamenti tra le principali aree economiche europee, la Russia e l'Estremo Oriente. Le aziende del Gruppo Hupac dispongono di 6.900 piattaforme ferroviarie al comando e gestiscono terminal efficienti presso importanti hub (Comunicato Stampa Hupac, 19 luglio 2019).

China: Xi'an Freight Express - Strategic Cooperation Agreement

The Xi'an International Port Area and Swiss intermodal operator Hupac launch their cooperation aimed at boosting rail freight transportation between Italy and China.

The first train Milan-Xi'an left the Terminal Busto Arsizio-Gallarate (Fig. 5). This turning point for the intermodal transportation on the east-west

axis, was celebrated with very important international guests.

After a careful preparation, Hupac and Xi'an logistics experts set the starting shot for a train departing from the terminal of Busto Arsizio-Gallarate to Xi'an, in the province of Shaanxi in north-western China. Among our main guests who attended the event we have to mention particularly: L. GUI, standing vice governor of Shaanxi Province, leaders and authorities participating in activities in Shaanxi Province and Xi'an City; F. BAUMANN, general consul of the Swiss Confederation; S. VOLPATO, director of navigation, intermodality and territorial development for the Lombardy Region; P. MAGUGLIANI, assessor for culture of Busto Arsizio and A. CASSANI, mayor of Gallarate. Hupac was represented by M. STAHLHUT, CEO of Hupac Intermodal and A. GRISONE, director Development Russia & CIS countries.

The Busto Arsizio-Gallarate terminal acted as a logistical platform for this new challenge. In the afternoon, the first test train left the platform to encourage a new collaboration between Europe and China and to open the doors to the international market.



(Fonte - Source: Hupac)

Fig. 5 – Gli esperti nella logistica di Hupac e dell'International Port Area di Xi'an hanno dato il via alla partenza di un treno dal terminal di Busto Arsizio-Gallarate alla volta di Xi'an
Fig. 5 – Hupac and Xi'an logistics experts set the starting shot for a train departing from the terminal of Busto Arsizio-Gallarate to Xi'an

The Milano-Xi'an Freight Express has a transit time of 18 days. The long-term goal of Hupac is a weekly frequency. For this trial period, the train will run on a monthly or bimonthly frequency.

Hupac pursues a strategy of developing the intercontinental east-west axis as a natural integration to its traditional markets in Europe. With branch offices in Moscow since 2011 and in Shanghai since 2016, and with the procurement of own rolling stock for the Russian broad gauge, Hupac has prepared the ground for new business areas in the East and Far East. The overall aim is to establish a big channel that connects resources, products and markets between west and east.

It is also a great opportunity for the Italian economy to trade to and from China. The latest agreements signed by the two countries and the strengthening of these connections will open up new growth opportunities in both markets.

- Note for readers

Xi'an International Port Area Haidebang Logistics Co., Ltd. is an enterprise in China, with its main office in Xi'an. It operates in the truck transportation industry. The company was established on 5 August 2010. It currently has 40 employees. From the latest financial highlights, Xi'an International Port Area Haidebang Logistics Co., Ltd. reported a net sales revenue increase of 23.87% in 2017. Its total assets recorded a growth of 74.95%.

Hupac is the leading network operator in intermodal transport in Europe. For over fifty years we have pioneered innovative, reliable rail transport and thus made an important contribution to modal shift from road to rail. The network of the Hupac Group comprises 130 trains per day with connections between the major European economic areas as well as to Russia and the Far East. The companies of the Hupac Group have 6,900 rail platforms at command and operate efficient terminals at important hubs (Hupac Press Release, July 19th, 2019)

INDUSTRIA MANUFACTURES

Germania: Segula Technologies avvia le operazioni del suo nuovo campus europeo di ingegneria a Rüsselsheim

Il gruppo ingegneristico globale Segula Technologies e il Gruppo PSA/Open hanno siglato l'accordo (Fig. 6) relativo al centro di sviluppo di Rüsselsheim e all'impianto di testing di Rodgau-Dudenhofen, entrambi in Germania. Sono circa 700 i dipendenti che inizieranno a operare da lunedì 2 settembre, a Rüsselsheim e Rodgau-Dudenhofen. L'accordo prevede anche il passaggio di proprietà di edifici, impianti e apparati di testing, in entrambi i siti.

Questa operazione segue una partnership strategica concordata nel novembre 2018 tra il Gruppo PSA/Open e Segula per creare un campus europeo di ingegneria in Germania. Questo campus si concentrerà inizialmente su progetti di sviluppo nel settore automobilistico, con l'obiettivo di espandersi successivamente in altri settori.

Il campus ingegneristico è una delle poche location nel mercato automotive in cui si concentrano competenze complete, in grado di coprire sviluppo, collaudo e validazione di veicoli e sistemi di trazione. La creazione di un centro ingegneristico di eccellenza stimolerà l'innovazione nel mercato automobilistico e aprirà importanti opportunità di crescita per i lavoratori di Rüsselsheim e Rodgau-Dudenhofen.

"Non vediamo l'ora di dare il benvenuto ai nostri colleghi di Opel. Abbiamo mantenuto i nostri impegni e ora possiamo espandere la nostra attività in Germania con un team motivato e altamente qualificato", spiega M. LANGE, Managing Director Germany di Segula Technologies. "Segula Technologies crescerà ulteriormente da Rüsselsheim e Rodgau-Dudenhofen, a diventare uno dei principali fornitori di servizi di ingegneria per l'industria automo-

bistica. Combiniamo le eccellenti competenze ingegneristiche dei team di Opel e Segula".

Il nuovo campus ingegneristico rafforzerà ulteriormente la presenza del gruppo in Germania, uno dei suoi mercati che registra la crescita maggiore. Segula è già presente nel paese, dove supporta le case automobilistiche e i loro principali fornitori nello sviluppo di prodotti e processi per l'intero settore automotive. Segula è attiva in Germania anche in aree quali sviluppo di veicoli commerciali leggeri, design automobilistico e trasporto ferroviario, nonché in altri settori industriali. A seguito di questa operazione, Segula può ora espandere le sue attività in Germania partendo dal campus europeo di ingegneria.

L'esperienza pluriennale di Segula nello sviluppo complessivo dei veicoli, unita alle infrastrutture all'avanguardia e alla sua posizione centrale in Germania e in Europa, consentirà all'azienda di soddisfare la crescente domanda di servizi di sviluppo.

Anche Rüsselsheim e Rodgau-Dudenhofen beneficeranno in modo significativo della nuova struttura: il campus ingegneristico è destinato a rafforzare in modo sostenibile il dinamismo economico della regione.

- Note per il lettore.

Segula Technologies è un Gruppo ingegneristico globale che supporta le aziende a elevare la propria competitività in tutti i principali settori industriali: automotive, aerospaziale, energy, ferroviario, navale, farmaceutico e petrolchimico. Operativo in 30 paesi, con 140 uffici nel mondo, il Gruppo supporta i propri clienti con l'expertise consolidata dei propri 12.000 dipendenti. Come specialista del mondo ingegneristico, Segula Technologies pone l'innovazione al centro della propria strategia, gestendo progetti su larga scala, dalla progettazione all'industrializzazione e produzione (*Comunicato Stampa Segula Technologies-Gruppo PSA*, 1 settembre 2019)



(Fonte - Source: Segula)

Fig. 6 – L'incontro tra i responsabili Segula Technologies e il Gruppo PSA/Open per la firma dell'accordo

Fig. 6 – The meeting between the Segula Technologies managers and the PSA / Open Group for the signing of the agreement

Germany: Segula Technologies starts operations on its new European engineering campus in Rüsselsheim

The global engineering group Segula Technologies and the PSA/Open Group signed (Fig. 6) the agreement concerning the Rüsselsheim development center and the Rodgau-Dudenhofen testing facility, both in Germany. Approximately 700 employees will start operating from Monday 2 September in Rüsselsheim and Rodgau-Dudenhofen. The agreement also provides for the transfer of ownership of buildings, plants and testing equipment to both sites.

This operation follows a strategic partnership agreed in November 2018 between the PSA / Opel Group and Segula to create a European engineering campus in Germany. This campus will initially focus on development projects in the automotive sector, with the aim of subsequently expanding into other sectors.

The engineering campus is one of the few locations in the automotive market where comprehensive skills are concentrated, able to cover develop-

ment, testing and validation of vehicles and propulsion systems. The creation of an excellent engineering center will stimulate innovation in the automotive market and open up important growth opportunities for workers in Rüsselsheim and Rodgau-Dudenhofen.

"We look forward to welcoming our Opel colleagues. We have kept our commitments and we can now expand our business in Germany with a motivated and highly qualified team," explains M. LANGE, Germany Managing Director of Segula Technologies. "Segula Technologies will grow further from Rüsselsheim and Rodgau-Dudenhofen to become one of the leading suppliers of engineering services to the automotive industry. We combine the excellent engineering skills of the Opel and Segula teams."

The new engineering campus will further strengthen the group's presence in Germany, one of its fastest growing markets. Segula is already present in the country, where it supports car manufacturers and their main suppliers in the development of products and processes for the entire automotive sector. Segula is also ac-

tive in Germany in areas such as light commercial vehicle development, automotive design and rail transport, as well as in other industrial sectors. Following this operation, Segula can now expand its activities in Germany from the European engineering campus.

Segula's many years of experience in overall vehicle development, combined with state-of-the-art infrastructure and its central position in Germany and Europe, will enable the company to meet the growing demand for development services.

Rüsselsheim and Rodgau-Dudenhofen will also benefit significantly from the new structure: the engineering campus is intended to sustainably strengthen the economic dynamism of the region.

- Notes for the reader

Segula Technologies is a global engineering group that supports companies in raising their competitiveness in all major industrial sectors: automotive, aerospace, energy, rail, shipbuilding, pharmaceutical and petrochemical. Operating in 30 countries, with 140 offices worldwide, the Group supports its customers with the consolidated expertise of its 12,000 employees. As a specialist in the engineering world, Segula Technologies places innovation at the center of its strategy, managing large-scale projects, from design to industrialization and production (Segula Technologies - PSA Group Press Release, September 1st, 2019).

Lettonia: una nuova soluzione intelligente che rappresenta l'impronta digitale dei cavi

Prysmian Group, azienda impegnata nel settore dei sistemi in cavo per l'energia e le telecomunicazioni, lancia la tecnologia Pry-ID che rende il cavo intelligente consentendo di fornire in tempo reale e in modo facilmente accessibili tutte le informazioni sul suo stato.

In uno scenario in cui gli oggetti connessi rappresentano presente e futuro per ogni tipologia di business

e in un settore, come quello dei cavi, che ha bisogno di tenere costantemente monitorati prodotti e accessori, Pry-ID rappresenta l'impronta digitale dei cavi e consente, attraverso la tecnologia RFID (Radio-Frequency IDentification), di avere accesso a tutte le informazioni principali sul cavo e i suoi accessori che includono il tipo di cavo, la lunghezza, da dove proviene e a quali componenti è connesso. Il tutto in un unico file facilmente esportabile e disponibile sempre e ovunque tramite app.

PRY-ID porta con sé notevoli vantaggi tra cui la corretta identificazione, un altissimo livello di precisione, risparmio di tempo di installazione che si traduce in risparmio economico e la localizzazione semplice e affidabile dei cavi e dei componenti all'interno degli edifici, che corrisponde a maggiore sicurezza. Non ha bisogno di alimentazione esterna e dura per tutta la vita del cavo, seguendolo anche negli ambienti più difficili.

I chip RFID sono definiti dallo standard globale GS1, progettato per migliorare l'efficienza, la sicurezza e la visibilità delle supply chain. Il GS1 consente di utilizzare un Serial Global Trade Item Number (SGTIN) su ogni metro di cavo per poi trasmettere le informazioni attraverso un lettore. Prysmian Group si è inoltre classificato secondo nella categoria "Migliore utilizzo della tecnologia RFID per ottimizzare un prodotto o servizio" in occasione della 13a edizione degli Annual RFID Journal Awards tenutasi il 4 aprile a Phoenix, in Arizona (USA).

L'utility lettone Sadales Tikls e Prysmian Group hanno raggiunto un accordo per installare il prossimo luglio una serie di cavi intelligenti muniti della tecnologia PRY-ID all'interno della rete elettrica principale del Paese. Il progetto – gestito da Prysmian Group North Europe – prevede l'installazione di circa 7 km di cavi sotterranei da 1 kV prodotti nello stabilimento di Prysmian Group Baltics AS di Keila.

Sadale Tikls è la rete di distribuzione nazionale della Repubblica

lettone e appartiene a Latvenergo AS, il principale fornitore di energia elettrica nei Paesi Baltici e garantisce energia a oltre un milione di utenti, attraverso servizi che coprono il 99% del territorio del Paese. Negli ultimi anni sono stati installati sulla rete Sadale Tikls oltre 5000 chilometri di cavi prodotti da Prysmian Group.

"Introdurremo gradualmente la tecnologia Pry-ID su una gamma di prodotti sempre più ampia," ha commentato S. SIRIPURAPU, EVP e Chief R&D Officer di Prysmian Group. "Si tratta di una soluzione innovativa che contribuisce a rendere sempre più efficaci ed efficienti i prodotti e i servizi forniti dal Gruppo, aumentando al contempo gli standard qualitativi e di sicurezza".

- *Note per il lettore*

Prysmian Group è una società internazionale impegnata nel settore dei sistemi in cavo per energia e telecomunicazioni. Con quasi 140 anni di esperienza, un fatturato pari a oltre €11 miliardi, circa 29.000 dipendenti in oltre 50 Paesi e 112 impianti produttivi, il Gruppo vanta una solida presenza nei mercati tecnologicamente avanzati e offre la più ampia gamma di prodotti, servizi, tecnologie e know-how. La società opera nel business dei cavi e sistemi terrestri e sottomarini per la trasmissione e distribuzione di energia, cavi speciali per applicazioni in diversi comparti industriali e cavi di media e bassa tensione nell'ambito delle costruzioni e delle infrastrutture. Per le telecomunicazioni il Gruppo produce cavi e accessori per la trasmissione di voce, video e dati, con un'offerta completa di fibra ottica, cavi ottici e in rame e sistemi di connettività. Prysmian è una public company, quotata alla Borsa Italiana nell'indice FTSE MIB (Comunicato Stampa Prysmian Group, 6 settembre 2019).

Latvia: a new intelligent solution that represents the digital fingerprint of cables

Prysmian Group, a company engaged in the field of cable systems for

energy and telecommunications, is launching the Pry-ID technology that makes the cable intelligent, allowing all information on its status to be supplied in real time and easily accessible.

In a scenario in which the connected objects represent present and future for every type of business and in a sector, such as cables, which needs to constantly monitor products and accessories, Pry-ID represents the digital fingerprint of the cables and allows, through RFID (Radio-Frequency IDentification) technology, to have access to all the main information on the cable and its accessories which include the type of cable, the length, where it comes from and which components it is connected to. All in a single file easily exportable and available anytime and anywhere via app.

PRY-ID brings with it considerable advantages including correct identification, a very high level of precision, saving installation time which translates into cost savings and the simple and reliable location of cables and components inside buildings, which corresponds to greater security. It does not need external power supply and lasts for the life of the cable, following it even in the most difficult environments.

RFID chips are defined by the global GS1 standard, designed to improve supply chain efficiency, security and visibility. The GS1 allows you to use a Serial Global Trade Item Number (SGTIN) on every meter of cable and then transmit the information through a reader. Prysmian Group also ranked second in the "Best use of RFID technology to optimize a product or service" category at the 13th Annual RFID Journal Awards held on April 4th in Phoenix, Arizona (USA).

Latvian utility Sadale Tikls and Prysmian Group have reached an agreement to install next July a series of smart cables equipped with PRY-ID technology within the country's main electricity grid. The project – managed by Prysmian Group North Europe – involves the installa-

tion of approximately 7 km of 1 kV underground cables manufactured at Keila's Prysmian Group Baltics AS plant.

Sadaleis Tikls is the national distribution network of the Latvian Republic and belongs to Latvenergo AS, the main electricity supplier in the Baltic States and guarantees energy to over one million users, through services that cover 99% of the country's territory. In the last few years, over 5,000 kilometers of cables produced by Prysmian Group have been installed on the Sadaleis Tikls network.

"We will gradually introduce the Pry-ID technology on an ever wider range of products," commented S. SIRIPURAPU, EVP and Chief R&D Officer of Prysmian Group. "This is an innovative solution that contributes to making the products and services provided by the Group ever more effective and efficient, while increasing quality and safety standards."

- Notes for readers

Prysmian Group is an international company engaged in the field of cable systems for energy and telecommunications. With almost 140 years of experience, a turnover of over € 11 billion, about 29,000 employees in over 50 countries and 112 production plants, the Group has a solid presence in technologically advanced markets and offers the widest range of products, services and technologies and know-how. The company operates in the business of underground and submarine cables and systems for power transmission and distribution, special cables for applications in various industrial sectors and medium and low voltage cables in the construction and infrastructure sectors. For telecommunications, the Group manufactures cables and accessories for the transmission of voice, video and data, with a complete offer of optical fiber, optical and copper cables and connectivity systems. Prysmian is a public company, listed on the Italian Stock Exchange in the FTSE MIB index (Prysmian Group Press Release, September 6th, 2019).

VARIE OTHERS

Regno Unito: Infrarail tornerà al London Olympia a maggio 2020

Dopo il grande successo di Railtex, l'attenzione si rivolge ora a Infrarail, la principale esposizione del Regno Unito dedicata ad attrezzature, prodotti e servizi per infrastrutture ferroviarie.

Infrarail tornerà il prossimo anno, questa volta presso una nuova sede espositiva, il London Olympia, dal 12 al 14 maggio. L'evento è saldamente affermato come la principale vetrina della Gran Bretagna per ogni aspetto riguardante le tecnologie e competenze nel settore dell'infrastruttura ferroviaria, attirando visitatori, ingegneri e buyer ai massimi livelli.

L'esposizione arriva in un momento impegnativo, emozionante e stimolante per l'infrastruttura ferroviaria della Gran Bretagna, dove continuano ad esserci investimenti su vasta scala e un potenziamento delle attività su tutta la rete del Regno Unito, tra cui schemi di elettrificazione e ammodernamento di oltre 2,8 miliardi di sterline; Crossrail 2 con un valore di 32 miliardi di sterline; il programma Digital Railway con un valore di 450 milioni di sterline; e il progetto Thameslink valutato a £ 6,5 miliardi, per citarne solo alcuni.

Infrarail consentirà alla catena di fornitura di essere al centro di queste molteplici opportunità, rappresentando il principale evento di networking del settore per le infrastrutture ferroviarie.

Saranno presenti espositori provenienti da tutti i settori infrastrutturali, tra cui società di costruzione e manutenzione di binari, specialisti di segnalazione, comunicazione e informazione passeggeri, appaltatori di elettrificazione e fornitori di apparecchiature, fornitori di sistemi di misurazione, monitoraggio e collaudo, apparecchiature di stazione e fornitori di sistemi e aziende di ingegneria civile, ma non solo.

Il Rail Sector Deal, recentemente concordato, basato su quattro pilastri fondamentali: Digital Railway, Data, Sustainable Railway ed Exports, sarà un programma chiave dell'evento, dove saranno presenti vari espositori e funzioni di supporto attorno a questi temi.

L'evento Infrarail è sempre stato storicamente considerato dall'industria come il punto d'incontro ideale per i principali responsabili d'azienda, enti governativi e buyer, manager, capi progetto e ingegneri attivi nella catena di fornitura.

Saranno presenti visitatori provenienti da tutto il mondo e si prevedono oltre 200 espositori da moltissime nazioni, tra cui Germania, Austria, Italia, Paesi Bassi e Spagna, solo per citarne alcune.

A supporto dell'evento, ci sarà anche un programma ricco di discorsi introduttivi, seminari tecnico-divulgativi, aggiornamenti su progetti e forum di discussione. Il programma sarà pubblicato nei prossimi mesi.

Gli espositori e visitatori di Infrarail saranno senza dubbio al centro delle moltissime opportunità attualmente disponibili sulla rete ferroviaria del Regno Unito. L'evento rappresenterà un'occasione unica per creare nuovi contatti, tenere discussioni approfondite e instaurare nuovi legami commerciali presso il London Olympia il prossimo anno.

È ora possibile prenotare gli spazi espositivi disponibili per Infrarail 2020. Per maggiori dettagli, visitare www.infrarail.com (*Comunicato Stampa Infrarail, 1 Agosto 2019*).

United Kingdom: Infrarail will return to London Olympia in May 2020

Following the great success of Railtex, attention is now focused on Infrarail, the UK's main exhibition dedicated to equipment, products and services for railway infrastructures.

Infrarail will return next year, this time at a new exhibition site, the London Olympia, from 12 to 14 May. The event is firmly established as Britain's

main showcase for every aspect of technology and expertise in the railway infrastructure sector, attracting visitors, engineers and buyers to the highest levels.

The exhibition comes at a challenging, exciting and challenging time for Britain's railway infrastructure, where there continue to be large-scale investments and enhanced activities across the UK network, including electrification schemes and modernization of over 2.8 billion pounds; Crossrail 2 with a value of 32 billion pounds; the Digital Railway program with a value of 450 million pounds; and the Thameslink project valued at £ 6.5 billion, to name just a few.

Infrarail will enable the supply chain to be at the center of these multiple opportunities, representing the industry's main rail infrastructure event.

Exhibitors from all infrastructure sectors will be present, including track

construction and maintenance companies, signaling specialists, passenger communication and information, electrification contractors and equipment suppliers, measurement system suppliers, monitoring and testing, station equipment and suppliers of systems and civil engineering companies, but not only.

The recently agreed Rail Sector Deal, based on four fundamental pillars: Digital Railway, Data, Sustainable Railway and Exports, will be a key program of the event, where various exhibitors and support functions will be present around these issues.

The Infrarail event has always been historically considered by industry as the ideal meeting point for the main company managers, government agencies and buyers, managers, project managers and engineers active in the supply chain.

Visitors will be present from all over the world and more than 200 ex-

hibitors are expected from many nations, including Germany, Austria, Italy, the Netherlands and Spain, just to name a few.

In support of the event, there will also be a program full of introductory speeches, technical-informative seminars, updates on projects and discussion forums. The program will be published in the coming months.

The exhibitors and visitors of Infrarail will undoubtedly be at the center of the many opportunities currently available on the UK rail network. The event will be a unique opportunity to make new contacts, hold in-depth discussions and establish new business links at the London Olympia next year.

It is now possible to reserve the exhibition spaces available for Infrarail 2020. For more details, visit www.infrarail.com (Infrarail Press Release, August 1st, 2019).